



UNION OF SOUTH AFRICA
UNIE VAN SUID-AFRIKA

EXTRAORDINARY BUITENGEWONE Government Gazette Staatskoerant

(Registered at the Post Office as a Newspaper)

(As 'n Nuisblad by die Poskantoor Geregistreer)

(REGULATION GAZETTE No. 21)

(REGULASIEKOERANT No. 21)

VOL. CC.]

PRICE 6d.

PRETORIA, 29 APRIL 1960.

PRYS 6d.

[No. 6429]

GOVERNMENT NOTICES.

DEPARTMENT OF POSTS AND TELEGRAPHS.

No. R. 608.]

[29 April 1960.

POSTAL ORDER REGULATIONS.

His Excellency the Governor-General has been pleased in terms of sub-section (4) of section two and section three of the Post Office Act, 1958 (Act No. 44 of 1958), to approve the following Postal Order Regulations. The existing Postal Order Regulations, promulgated under Government Notice No. 1129 of 1956, as amended, are hereby withdrawn.

OFFICES AND HOURS OF ISSUE AND PAYMENT.

1. Postal orders shall be issued and paid at such offices and during such hours as may from time to time be notified by the Postmaster-General, and the Postmaster-General may appoint such of his officers as he may think fit to issue and pay postal orders and to superintend the execution of these regulations.

APPLICATION AND PAYMENT THROUGH POST OFFICE AGENTS.

2. Applications for postal orders, together with the money to be remitted thereby, and the poundage payable thereon, shall also be accepted by any post office agent for transmission to the postmaster of the nearest post office authorised to transact postal order business, who shall, so soon as may be, forward to the applicants postal orders for the proper amounts. Similarly, postal orders, after having been properly receipted, may be sent by the payees through any post office agent to the offices at which such orders may be payable, and the postmasters at such offices shall forward the amounts of the orders to the payees. In all such cases the letters containing the money shall be transmitted from or to the remitters or payees, as the case may be, by registered post free of charge.

COUNTRIES OF PAYMENT.

3. Postal orders may be issued for payment in any country which may from time to time be notified by the Postmaster-General. And similarly postal orders issued in such countries for payment in the Union may be paid at the postal order offices specified in such orders.

RATES OF POUNDAGE AND OTHER CHARGES.

4. The rates of poundage which shall be charged for the issue of postal orders and any other charges leviable under these regulations shall be as prescribed in the Schedule to these regulations.

VALUE MAY BE SUPPLEMENTED BY POSTAGE STAMPS.

5. Postage stamps not exceeding five pence in value and two in number may be affixed to the face of any postal order to supplement its value, and such order shall be cashed on presentation for the full value of the order and the stamps combined; provided that the stamps are affixed in the spaces set apart for the purpose, that they represent one penny or a multiple thereof, and are stamps of the

GOEWERMENSKENNISGEWINGS.

DEPARTEMENT VAN POS-EN- TELEGRAAFWESE.

No. R. 608.]

[29 April 1960.

POSORDERREGULASIES.

Dit het Sy Eksellensie die Goewerneur-generaal behaag om, kragtens subartikel (4) van artikel twee en artikel drie van die Poswet, 1958 (Wet No. 44 van 1958), sy goedkeuring aan onderstaande Posorderregulasies te heg. Die bestaande Posorderregulasies afgekondig by Goewermenskennisgewing No. 1129 van 1956, soos gewysig, word hierby ingetrek.

KANTORE EN URE VAN UITREIKING EN UITBETALING.

1. Posorders word uitgereik en uitbetaal by die kantore en gedurende die ure wat van tyd tot tyd deur die Posmeester-generaal bekendgemaak word, en die Posmeester-generaal kan dié amptenare van hom wat hy geskik ag, aanstel om posorders uit te reik en uit te betaal en om toesig te hou oor die uitvoering van hierdie regulasies.

AANVRAAG EN UITBETALING DEUR TUSSENKOMS VAN POSAGENTE.

2. 'n Aanvraag om 'n posorder, tesame met die geld wat deur middel daarvan aangestuur gaan word en die kommissie wat daarop betaalbaar is, word ook deur 'n posagent aangeneem om gestuur te word aan die posmeester van die naaste poskantoor wat gemagtig is om posorderbesigheid te verrig; laasgenoemde stuur so gou moontlik 'n posorder of posorders vir die regte bedrag aan die aanvrager. Insgelyks kan die ontvanger van 'n posorder dié deur tussenkoms van 'n posagent stuur na die kantoor waar dit uitbetaal moet word nadat dit behoorlik gekwiteer is, en die posmeester by dié kantoor moet dié bedrag van die order aan die ontvanger stuur. In al sulke gevalle moet die briewe wat die geld bevat, kosteloos per geregistreerde pos van of aan die afsender of ontvangers, na gelang van die geval, gestuur word.

LANDE VAN UITBETALING.

3. Posorders kan uitgereik word vir uitbetaling in enige land wat van tyd tot tyd deur die Posmeester-generaal bekendgemaak word. Insgelyks kan posorders wat in sulke lande uitgereik is vir uitbetaling in die Unie, uitbetaal word by die posorderkantore wat in dié orders gemeld word.

KOMMISSIE EN ANDER KOSTE.

4. Die kommissie wat vir die uitreiking van posorders gevorder moet word en alle ander koste wat kragtens hierdie regulasies gehef kan word, word voorgeskryf in die Bylae van hierdie regulasies.

POSSEËLS TER AANVULLING VAN WAARDE.

5. Posseëls, nie meer as twee op 'n slag nie en ter waarde van hoogstens vyf pennies, kan voorop 'n posorder geplak word om die waarde daarvan aan te vul, en by aanbieding van die order moet kontant ten bedrae van die volle waarde van die order en die seëls gesamentlik uitbetaal word; met dien verstande dat die seëls geplak

country in which the order shall have been issued, and that such country has agreed to the encashment of its stamps when affixed to postal orders. Postage stamps perforated with initials or marks, and embossed or impressed stamps cut out of envelopes, post cards, wrappers, letter cards, or other articles shall not be available for attachment to postal orders.

ISSUE OF ORDERS.

6. Before any postal order shall be issued, the remitter shall pay to the postmaster the amount of the order and the poundage due thereon, and shall furnish all such information as may be required by the postmaster. The postmaster shall then sign the order and stamp it with the date-stamp of his office, indicating the date upon which the order is issued.

ORDERS TO BE FILLED IN.

7. Before parting with an order, the remitter shall insert therein the name of the payee and the name of the post office at which it is desired the order shall be paid.

CROSSING.

8. Except in cases in which the regulations of the country of payment do not admit of the crossing for payment through a bank of postal orders issued in the Union, the remitter or payee of any postal order may direct by crossing the order that it be so paid.

REPAYMENT TO REMITTER.

9. A postal order in which the name of the payee or the office of payment has been inserted may, at the discretion of the Postmaster-General, be repaid to the remitter or payment thereof transferred from one person or office to another upon application and payment of the prescribed fee. In all such cases the postal order must accompany the application.

NEGOTIABILITY.

10. A postal order shall not be negotiable, and the possession of an order shall not entitle any person other than the rightful owner thereof to the amount represented thereby.

PERIOD OF CURRENCY.

11. Any postal order remaining unpaid after the expiration of three months from the last day of the month in which it shall have been issued shall not be payable except under the express authority of the Postmaster-General and upon payment of a further commission as may be prescribed.

PAYMENT OF ORDERS.

12. Before any postal order shall be paid, the payee, unless it be presented through a bank, shall fill in the name of the office at which the order is to be paid (if this has not already been done), and sign his name in ink in the space provided for the purpose on the order, and shall furnish such means of identification or proof of his authority to receive payment of the order as may be required by the postmaster of the office of payment. If the payee cannot write, his mark shall be attested by a witness in the presence of the paying officer. The signature of the payee shall correspond in every particular with the name of the payee as stated in the postal order. Nevertheless, the Postmaster-General may at his discretion authorize the payment of a postal order purporting to be signed by the payee but in a form different from the name of the payee as stated in the order. Such signature shall in all cases be a sufficient authority to the postmaster for the payment of the amount of the order, and it shall not be necessary to prove that the receipt was signed by or under the authority of the payee.

moet wees in die ruimtes daarvoor bestem, dat hulle een pennie of 'n veelvoud daarvan verteenwoordig en dat hulle seëls is van die land waarin die order uitgereik is, en dat die land toegestem het dat sy seëls vir kontant gewissel kan word as dit op posorders geplak is. Posseëls wat met voorletters of merke geperforeer is, en reliëf- of afdrukseëls wat uit koeverte, poskaarte, omslae, briefkaarte of ander artikels uitgesny is, mag nie op posorders geplak of daaraan geheg word nie.

UITREIKING.

6. Voordat 'n posorder uitgereik word, moet die af-sender die bedrag van die order en die kommissie wat daarop betaal moet word, aan die posmeester betaal, en al die inligting verstrek wat die posmeester mag verlang. Die posmeester moet dan die order teken en die datumstempel van sy kantoor, wat die datum van uitreiking van die order aantoon, daarop afdruk.

BESONDERHEDE MOET INGESKRYF WORD.

7. Voordat die af-sender 'n order uit sy besit laat gaan, moet hy die naam van die ontvanger en die naam van die poskantoor waar hy verlang dat die order uitbetaal moet word, daarop inskryf.

KRUISING.

8. Behalwe in gevalle waar die regulasies van die land van uitbetaling nie toelaat dat posorders wat in die Unie uitgereik is, gekruis word vir uitbetaling deur 'n bank nie, kan die af-sender of ontvanger van 'n posorder opdrag gee, deur die order te kruis, dat dit op dié wyse uitbetaal word.

TERUGBETALING AAN AFSENDER.

9. 'n Posorder waarop die naam van die ontvanger of die kantoor van uitbetaling ingevul is, kan, na goeddunke van die Posmeester-generaal, aan die af-sender terugbetaal word, of die uitbetaling daarvan kan, op aanvraag en na betaling van die voorgeskrewe bedrag, van een persoon of kantoor aan 'n ander persoon of na 'n ander kantoor oorgedra word. Die posorder moet in al sulke gevalle die aanvraag vergesel.

VERHANDELBAARHEID.

10. 'n Posorder is nie verhandelbaar nie en die besit daarvan gee niemand, behalwe die regmatige eienaar daarvan, reg op die bedrag wat dit verteenwoordig nie.

GELDIGHEIDSDUUR.

11. 'n Posorder wat na verloop van drie maande van die laaste dag van die maand waarin dit uitgereik is, nog nie uitbetaal is nie, mag nie uitbetaal word nie, behalwe kragtens die uitdruklike magtiging van die Posmeester-generaal en na betaling van 'n verdere kommissie soos voorgeskryf.

UITBETALING.

12. Voordat 'n posorder uitbetaal word, moet die ontvanger, tensy die order deur tussenkoms van 'n bank aangebied word, die naam van die kantoor waar die order uitbetaal moet word, invul (as dit nog nie gedoen is nie) en sy naam met ink teken in die ruimte op die order wat daarvoor bestem is, en dié identiteitsbewys verstrek of dié bewys van sy magtiging om die order aan hom te laat uitbetaal, lewer wat die posmeester van die kantoor van uitbetaling verlang. As die ontvanger nie kan skryf nie, moet 'n getuie sy merk in die teenwoordigheid van die uitbetalingsbeampte attesteer. Die handtekening van die ontvanger moet in elke opsig ooreenstem met die naam van die ontvanger soos in die posorder gemeld. Die Posmeester-generaal kan nietemin na goeddunke magtiging verleen vir die uitbetaling van 'n posorder wat, na beweer word, deur die ontvanger geteken is, maar in 'n vorm wat verskil van die naam van die ontvanger soos in die order gemeld. So 'n handtekening is in alle gevalle voldoende magtiging vir die posmeester om die bedrag van die order uit te betaal, en dit is nie nodig om te bewys dat die ontvangsbewys deur die ontvanger of kragtens sy magtiging geteken is nie.

RECEIPTING OF ORDERS.

13. If an order shall have been signed otherwise than in the presence of the postmaster, he may require the person presenting such order to sign his name again upon the order in his presence.

INFORMATION AS TO PAYMENT.

14. The remitter or payee of any postal order shall, upon application at any time within 12 calendar months of the issue thereof, and upon payment of the prescribed fee, be furnished with information as to the payment of such order. Full particulars of the order and all such other information as may be required by the Postmaster-General shall be furnished by the applicant.

DUPLICATE ORDERS.

15. Upon satisfactory proof of the loss or destruction of a postal order, and upon payment of the prescribed fee, a duplicate of the original order may be issued at the discretion of the Postmaster-General. In all such cases the applicant shall give an undertaking in writing to refund to the Postmaster-General the amount of the duplicate order should the original order subsequently be paid or prove to have already been paid.

MUTILATED OR DEFACED ORDERS.

16. Any postal order presented for payment in a mutilated or defaced condition, or bearing signs of any erasure or alteration having been made therein, may be refused payment.

APPLICANT MUST BE ENTITLED TO PAYMENT.

17. Any postal order in connection with which the requirements of these regulations shall have been properly complied with shall be paid upon presentation of the order unless the officer to whom it is presented has good reason for believing that the applicant is not properly entitled to receive the money.

WHEN PAYEE DIES INTTESTATE.

18. Should the payee of any postal order die intestate before the payment of such order is effected, and letters of administration be not produced to the Postmaster-General, the Postmaster-General may at his discretion pay the amount of such order either to the next-of-kin of the deceased payee or to such other person as may to the Postmaster-General appear to be entitled thereto. And every such payment shall be a valid and effectual discharge against any demand or claim made upon the Postmaster-General by any other person as being the lawful representative of such payee, and any such person claiming as aforesaid shall have his remedy by recourse against the person who shall have received such payment and not otherwise.

SCHEDULE TO POSTAL ORDER REGULATIONS.

POSTAL ORDER TARIFF.

1. Poundage Rates:—

(a) Union Postal Orders—

Denomination.	Poundage.
From 0s. 6d. to 2s. 6d.....	1d.
From 3s. 0d. to 10s. 6d.....	2d.
From 12s. 0d. to 15s. 0d.....	3d.
From 20s. 0d. and 21s. 0d.....	4d.
40s. 0d.....	6d.
£5.....	1s. 0d.

(b) British Postal Orders:—

Denomination.	Poundage.
From 0s. 6d. to 1s. 0d.....	3d.
From 1s. 6d. to 2s. 6d.....	4d.
From 3s. 0d. to 5s. 0d.....	5d.
10s. 0d.....	6d.
15s. 0d. and 20s. 0d.....	7d.

2. Other Charges.—For the transfer of payment from one person or office to another, for repayment to the remitter, for the extension of currency, or for the issue of a duplicate order, the poundage rates shall be as in 1 (a) above.

KWITERING.

13. As 'n order op 'n ander wyse as in die teenwoordigheid van die posmeester geteken is, kan hy van die persoon wat die order aanbied, vereis om sy naam weer in sy teenwoordigheid op die order te teken.

INLIGTING BETREFFENDE UITBETALING.

14. Die afsender of ontvanger van 'n posorder moet, op aanvraag te eniger tyd binne 12 kalendermaande na die uitreiking daarvan en na betaling van die voorgeskrewe geld, van inligting betreffende die uitbetaling van die order voorsien word. Die aanvrager moet volledige besonderhede van die order en al die inligting wat die Posmeester-generaal mag verlang, verstrek.

DUPLIKAATORDERS.

15. Die Posmeester-generaal kan na goeddunke 'n duplikaat van die oorspronklike order uitreik as bevredigende bewys van die verlies of vernietiging van 'n posorder gelewer word, en na betaling van die voorgeskrewe geld. In al sulke gevalle moet die aanvrager hom skriftelik verbind om die bedrag van die duplikaatorder aan die Posmeester-generaal terug te betaal indien die oorspronklike order later uitbetaal word of indien dit blyk dat dit reeds uitbetaal is.

GESKENDE OF BEDORWE POSORDERS.

16. Daar kan geweier word om 'n posorder uit te betaal wat vir uitbetaling aangebied word in 'n geskende of bedorwe toestand of met tekens daarop dat iets daarop uitgee of verander is.

AANVRAER MOET GERECHTIG WEES OP GELD.

17. 'n Posorder in verband waarmee die vereistes van hierdie regulasies behoorlik nagekom is, moet by aanbidding van die order uitbetaal word, tensy die amptenaar aan wie dit aangebied word 'n gegronde rede het om te meen dat die aanvrager nie ten volle gerechtig is om die geld te ontvang nie.

WANNEER ONTVANGER INTESSTAAT TOT STERWE KOM.

18. Indien die ontvanger van 'n posorder intestaat te sterwe kom voordat die order uitbetaal is, en geen briewe van administrasie aan die Posmeester-generaal voorgelê word nie, kan die Posmeester-generaal na goeddunke die bedrag van die order uitbetaal of aan die naastebestaandes van die oorlede ontvanger of aan die persoon wat, na dit vir die Posmeester-generaal voorkom, daarop gerechtig is. En elke sodanige uitbetaling is 'n geldige en voldoende kwyting teen enige aanvraag of eis wat enigeen as wettige verteenwoordiger van die ontvanger teen die Posmeester-generaal instel, en enigeen wat so 'n eis instel, kan die bedrag verhaal deur stappe te doen teen die persoon aan wie die order uitbetaal is, en op geen ander wyse nie.

BYLAE BY POSORDERREGULASIES.

POSORDERTARIEF.

1. Kommissietariewe:—

(a) Unieposorders—

Waardesoort.	Kommissie.
Van 0s. 6d. tot 2s. 6d.....	1d.
Van 3s. 0d. tot 10s. 6d.....	2d.
Van 12s. 0d. tot 15s. 0d.....	3d.
Van 20s. 0d. en 21s. 0d.....	4d.
40s. 0d.....	6d.
£5.....	1s. 0d.

(b) Britse posorders—

Waardesoort.	Kommissie.
Van 0s. 6d. tot 1s. 0d.....	3d.
Van 1s. 6d. tot 2s. 6d.....	4d.
Van 3s. 0d. tot 5s. 0d.....	5d.
10s. 0d.....	6d.
15s. 0d. en 20s. 0d.....	7d.

2. Ander koste.—Vir die oordrag van uitbetaling van een persoon aan 'n ander of van een kantoor na 'n ander, vir terugbetaling aan die afsender, vir die verlenging van die geldigheidsduur, of vir die uitreiking van 'n duplikaatorder, is die kommissie soos in 1 (a) hierbo.

3. *Inquiry Charges.*—For inquiry in regard to payment of a particular order of which full details are furnished a fee of 6d. will be charged.

4. *Search Fee.*—For the search of an order where the applicant furnishes the name of the post office where purchased and the approximate date of purchase, but no further details, a fee of 2s. per order will be charged.

No. R. 609.]

[29 April 1960.]

MONEY ORDER REGULATIONS.

His Excellency the Governor-General has been pleased in terms of sub-section (4) of section two and section three of the Post Office Act, 1958 (Act No. 44 of 1958), to approve the following Money Order Regulations. The existing Money Order Regulations, promulgated under Government Notice No. 1128 of 1956, are hereby withdrawn.

OFFICES AND HOURS OF ISSUE AND PAYMENT.

1. Money orders shall be issued and paid at such offices and during such hours as may from time to time be prescribed, and the Postmaster-General may appoint such of his officers as he may think fit to issue and pay money orders.

APPLICATION AND PAYMENT THROUGH POST OFFICE AGENTS.

2. Any application for a money order, together with the money to be remitted thereby and the commission payable thereon, shall be accepted by any post office agent for transmission to the postmaster of the nearest money order office, who shall, as soon as may be, forward to the applicant a money order for the proper amount. Similarly a money order, after having been properly receipted, may be sent by the payee through any post office agent to the money order office at which such order may be payable, and the postmaster at such office shall forward the amount of the order to the payee. In all such cases the letters containing the money shall be transmitted from or to the remitter or payee, as the case may be, by registered post free of charge.

COUNTRIES OF PAYMENT.

3. Money orders may be issued for payment in any country with which arrangements have been made by convention for the direct exchange of money orders, or in any other country through the intermediary of a country with which a money order convention exists. And similarly money orders issued in such countries for payment in the Union may be paid at the money order offices specified in such orders.

RATES OF COMMISSION AND OTHER CHARGES.

4. The rates of commission which shall be charged for the issue of money orders and any other charges leviable under these regulations shall be as prescribed in the Schedule to these regulations.

A further commission at such rates as may from time to time be notified by the intermediate country may be levied upon money orders issued for payment in a country with which arrangements do not exist for a direct exchange of money orders, which commission may be deducted by such intermediate country from the amount of any such orders.

MAXIMUM AMOUNT.

5. No money order shall include a fractional part of a penny, and no single money order shall be issued or paid for a sum exceeding forty pounds.

FORMS WHICH MAY BE USED.

6. Money orders shall only be issued on the forms authorized by the Postmaster-General.

3. *Navraagkoste.*—By navraag oor die uitbetaling van 'n bepaalde order waarvan volledige besonderhede verstrekk is, word 'n navraagkoste van 6d. gevorder.

4. *Soekgeld.*—'n Soekgeld van 2s. per order word gevorder vir die soek van 'n order in 'n geval waar die aanvrager die naam van die poskantoor waar die order gekoop is en naasteby die datum waarop dit gekoop is, maar geen ander besonderhede nie, verstrekk.

No. R. 609.]

[29 April 1960.]

POSWISSELREGULASIES.

Dit het Sy Eksellensie die Goewerneur-generaal behaag om, kragtens subartikel (4) van artikel twee en artikel drie van die Poswet, 1958 (Wet No. 44 van 1958), sy goedkeuring aan onderstaande Poswisselregulasies te heg. Die bestaande Poswisselregulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing No. 1128 van 1956, word hierby ingetrek.

KANTORE EN URE VAN UITREIKING EN UITBETALING.

1. Poswissels word uitgereik en uitbetaal by dié kantore en gedurende dié ure wat van tyd tot tyd voorgeskryf word, en die Posmeester-generaal kan dié amp-tenare van hom wat hy geskik ag, aanstel om poswissels uit te reik en uit te betaal.

AANVRAAG EN UITBETALING DEUR TUSSENKOMS VAN POSAGENTE.

2. 'n Aanvraag om 'n poswissel, tesame met die geld wat deur middel daarvan aangestuur gaan word en die kommissie wat daarop betaalbaar is, word deur alle posagente aangeneem om gestuur te word aan die posmeester van die naaste poswisselkantoor; laasgenoemde stuur so gou moontlik 'n poswissel vir die regte bedrag aan die aanvrager. Insgelyks kan die ontvanger van 'n poswissel dit deur tussenkoms van 'n posagent stuur na die poswisselkantoor waar dit uitbetaal moet word nadat dit behoorlik gekwiteer is, en die posmeester by die kantoor moet die bedrag van die wissel aan die ontvanger stuur. In al sulke gevalle moet die briewe wat die geld bevat, kosteloos per geregistreerde pos van of aan die af-sender of ontvanger, na gelang van die geval, gestuur word.

LANDE VAN UITBETALING.

3. Poswissels kan uitgereik word vir uitbetaling in alle lande waarmee daar by konvensie reëlins getref is vir die regstreekse wisseling van poswissels, of in enige ander land deur tussenkoms van 'n land waarmee 'n poswisselkonvensie gesluit is. Insgelyks kan poswissels wat in sulke lande uitgereik is vir uitbetaling in die Unie, uitbetaal word by die poswisselkantore wat in dié wissels gemeld word.

KOMMISSIE EN ANDER KOSTE.

4. Die kommissie wat vir die uitreiking van poswissels gevorder moet word en alle ander koste wat kragtens hierdie regulasies heef kan word, word voorgeskryf in die Bylae van hierdie regulasies.

'n Verdere kommissie teen 'n tarief waarvan die land van tussenkoms van tyd tot tyd kennis gee, kan heef word op poswissels wat uitgereik word vir uitbetaling in 'n land waarmee daar geen reëlins vir die regstreekse wisseling van poswissels getref is nie. Hierdie kommissie kan deur die land van tussenkoms afgetrek word van die bedrag van die wissels.

MAKSIMUM BEDRAG.

5. Geen poswissel mag 'n breuk van 'n pennie bevat nie, en geen enkele poswissel mag vir 'n groter bedrag as veertig pond uitgereik word nie; ook mag geen enkele poswissel vir 'n groter bedrag as veertig pond uitbetaal word nie.

VORMS WAT GEBRUIK MAG WORD.

6. Slegs die vorms wat die Posmeester-generaal goed-gekeur het, mag vir die uitreiking van poswissels gebruik word.

ALL REQUIRED INFORMATION TO BE FURNISHED.

7. Before any money order shall be issued, the remitter shall furnish all such information as may be required by the postmaster on the form of requisition approved by the Postmaster-General.

CROSSING.

8. Except in cases in which the regulations of the country of payment do not admit of the crossing for payment through a bank of money orders issued in the Union, the remitter or payee of any money order may direct by crossing the order that it be so paid, in which case the name of the payee may be given or withheld at the remitter's option.

REPAYMENT AND TRANSFER OF PAYMENT.

9. Any money order once issued shall not be cancelled. A money order may, however, be repaid to the remitter, or payment thereof transferred from one office to another in the Union, in which case application for repayment or transfer shall be made by the remitter through the postmaster of the office of issue of the order, or by the payee direct to the postmaster of the office at which the order is payable, and such postmaster shall issue a new order payable at the money order office at which payment is requested for the amount of the original order, less the amount of a further commission equal to that which would be payable were the money being remitted for the first time. In the case of money orders issued in the Union and payable in another country, the repayment of which is desired, application for repayment shall be made by the remitter to the controller of the money order office, who shall seek the authority of the country in which the order was made payable for repayment to be made to the applicant. In all cases the applicant shall specify the date of issue, the amount of the order, the offices at which it was issued and payable, and the names of the payee and remitter as stated in the postmaster's advice.

ALTERATION IN NAME OF PAYEE OR REMITTER.

10. The remitter of a money order may have the name of the payee or remitter as specified in the original application altered, or in the case of a crossed order have the endorsement directing payment to be made through a bank cancelled, upon payment of the prescribed fee. Such alteration may, in the case of a money order issued for payment within South Africa, be made by telegraph upon payment of such further charge as may be prescribed.

REMITTER MAY STOP PAYMENT.

11. The remitter of a money order shall have full control over the money represented thereby until the order shall have actually been paid, and shall have the power to stop payment of the amount thereof upon payment of the prescribed fee and upon application to the postmaster of the office at which the money order is payable in the Union, or in the case of an order payable outside the Union to the controller of the money order office. No liability shall, however, attach to the Postmaster-General if the order is paid in spite of such application.

DUPLICATE ORDERS.

12. In the event of miscarriage or loss of a money order payable in the Union, or for any other sufficient reason, either the remitter or the payee of the order may obtain a duplicate thereof upon written application to the controller of the money order office and upon payment of the prescribed fee. In every case full particulars of the order referred to shall be furnished by the applicant. The issue of duplicates of money orders payable outside the Union shall be subject to the authority of the country of payment.

NODIGE INLICHTING MOET VERSKAF WORD.

7. Voordat 'n poswissel uitgereik word, moet die afsender al die inligting wat die posmeester verlang, verstrek op die aanvraagvorm wat die Posmeester-generaal goedgekeur het.

KRUISING.

8. Behalwe in gevalle waar die regulasies van die land van uitbetaling nie toelaat dat poswissels wat in die Unie uitgereik is, gekruis word vir uitbetaling deur 'n bank nie, kan die afsender of ontvanger van 'n poswissel opdrag gee, deur die wissel te kruis, dat dit op dié wyse uitbetaal word, en in so 'n geval het die afsender die keuse om die naam van die ontvanger te verstrek of nie.

TERUGBETALING EN OORDRAG.

9. As 'n poswissel eenmaal uitgereik is, mag dit nie gekanselleer word nie. 'n Poswissel kan egter aan die afsender terugbetaal of die uitbetaling daarvan van een kantoor na 'n ander in die Unie oorgedra word. In dié geval moet die afsender deur tussenkoms van die posmeester van die kantoor waar die wissel uitgereik is, of die ontvanger moet regstreeks by die posmeester van die kantoor waar die wissel uitbetaal moet word, aansoek doen om terugbetaling of oordrag, en dié posmeester moet 'n nuwe wissel, wat uitbetaalbaar is by die poswisselkantoor waar uitbetaling verlang word, uitreik vir die bedrag van die oorspronklike wissel, min die bedrag van 'n verdere kommissie gelyk aan dié wat betaalbaar sou gewees het as die geld vir die eerste keer aangestuur was. In die geval waar die terugbetaling verlang word van 'n poswissel wat in die Unie uitgereik en in 'n ander land uitbetaalbaar is, moet die afsender om terugbetaling aansoek doen by die beheerbeampte van die poswisselkantoor, en dié amptenaar moet van die land waar die wissel uitbetaal moet word magtiging vra om die bedrag daarvan aan die aanvrager terug te betaal. In alle gevalle moet die datum van uitreiking, die bedrag van die wissel, die kantore waar dit uitgereik en uitbetaalbaar is, en die name van die ontvanger en die afsender soos in die posmeester se advies gemeld, in die aansoek opgegee word.

VERANDERING VAN NAAM VAN ONTVANGER OF AFSENDER.

10. Die afsender van 'n poswissel kan, na betaling van die voorgeskrewe geld, die naam van die ontvanger of afsender soos in die oorspronklike aansoek opgegee, laat verander of, in dié geval van 'n gekruiste wissel, die endorsement waarby gelas word dat uitbetaling deur 'n bank moet geskied, laat intrek. In die geval van 'n poswissel wat uitgereik is vir uitbetaling in Suid-Afrika, kan so 'n wysiging per telegraaf gemaak word na betaling van die verdere koste wat voorgeskryf kan word.

AFSENDER MAG UITBETALING STOPSIT.

11. Die afsender van 'n poswissel het volle beheer oor die geld wat daardeur verteenwoordig word totdat die wissel werklik uitbetaal is, en hy besit die bevoegdheid om te gelas dat die bedrag daarvan nie uitbetaal word nie; hiervoor moet hy die voorgeskrewe geld betaal en daarom aansoek doen by die posmeester van die kantoor waar die wissel in die Unie uitbetaal moet word of, in die geval van 'n wissel wat buite die Unie uitbetaal moet word, by die beheerbeampte van die poswisselkantoor. As die wissel ten spyte van so 'n aansoek uitbetaal word, is die Posmeester-generaal egter nie daarvoor aanspreeklik nie.

DUPLIKAATWISSELS.

12. Die afsender of die ontvanger kan, indien 'n poswissel wat in die Unie uitbetaal moet word, nie afgelewer word nie of verlore raak, of om 'n ander voldoende rede, 'n duplikaat daarvan verkry op skriftelike aanvraag by die beheerbeampte van die poswisselkantoor en na betaling van die voorgeskrewe geld. Die aanvrager moet in elke geval volledige besonderhede van die betrokke wissel verstrek. Die uitreiking van duplikate van poswissels uitbetaalbaar buite die Unie, is onderworpe aan die magtiging van die land van uitbetaling.

ADVICE TO OFFICE OF PAYMENT.

13. The postmaster at the office at which a money order shall be issued shall by the first post after the issue of such order advise the postmaster of the office of payment to pay the amount thereof to the payee on presentation of the relative order.

PERIOD OF CURRENCY.

14. Except in cases in which the regulations of the country of payment stipulate a lesser period, any money order issued in the Union shall remain valid for 12 months after the last day of the month in which it shall have been issued, after which date it shall become void. Nevertheless, the Postmaster-General shall have the power to renew the currency of any money order issued in the Union which shall have become void if he shall so think fit, upon the application of either the remitter or the payee and upon payment of the prescribed commission.

PAYMENT.

15. Before any money order shall be paid, the payee, except in cases where the money order is passed through a bank, shall sign his name in ink in the space provided for the purpose on the money order, or in the case of a telegraphic money order on the form authorised by the Postmaster-General and shall furnish such means of identification or proof of his authority to receive payment of the order as may be required by the postmaster of the office of payment. If the payee cannot write, his mark shall be attested by a witness in the presence of the paying officer. The signature of the payee shall correspond in every particular with the name of the payee as stated in the advice received by the paying postmaster from the postmaster of the office at which the order was issued. The payee shall also correctly state the name of the remitter of the money order. Nevertheless, the Postmaster-General may at his discretion authorize the payment of a money order purporting to be signed by the payee, but in a form differing from the name of the payee as given in the advice. Such signature shall in all cases be a sufficient authority to the postmaster for the payment of the amount of the order, and it shall not be necessary to prove that the receipt was signed by or under the authority of the payee. If the order shall have been signed otherwise than in the presence of the postmaster he may require the person presenting the order to sign his name again upon the order in his presence.

MUTILATED OR DEFACED ORDERS.

16. Any money order presented for payment in a mutilated or defaced condition, or bearing signs of any erasure or alteration having been made therein, may be refused payment.

APPLICANT FOR PAYMENT MUST BE ENTITLED THERETO.

17. Any money order in connection with which the requirements of these regulations shall have been properly complied with shall be paid upon receipt of the official advice by the postmaster and presentation of the order unless the officer to whom it is presented has good reason for believing that the applicant is not properly entitled to receive the money.

TELEGRAPHIC MONEY ORDER SERVICE.

18. Money may be remitted by telegraphic money order between such money order offices in the Union connected by telegraph as may from time to time be notified by the Postmaster-General or to or from any other country with which arrangements shall have been made for an exchange of telegraphic money orders.

COMMISSION FOR TELEGRAPHIC MONEY ORDERS.

19. The commission for a telegraphic money order shall be the same as for an ordinary money order, and in addition there shall be collected from the remitter such telegraphic charges as may from time to time be prescribed.

KENNISGEWING AAN KANTOOR VAN UITBETALING.

13. Die posmeester by die kantoor waar 'n poswissel uitgereik word, moet die posmeester van die kantoor van uitbetaling met die eerste pos na die uitreiking van so 'n wissel in kennis stel dat die bedrag daarvan by aanbidding van die betrokke wissel aan die ontvanger uitbetaal moet word.

GELDIGHEIDSDUUR.

14. Behalwe in gevalle waar die regulasies van die land van uitbetaling 'n korter tydperk bepaal bly 'n poswissel wat in die Unie uitgereik is, 12 maande geldig na die laaste dag van die maand waarin dit uitgereik is; na dié datum is dit ongeldig. Die Posmeester-generaal is nietemin bevoeg om die geldigheid van 'n poswissel wat in die Unie uitgereik is en ongeldig geword het, na goeddunke te herstel op aanvraag van of die afsender of die ontvanger en na betaling van die voorgeskrewe kommissie.

UITBETALING.

15. Voordat 'n poswissel uitbetaal word, behalwe in gevalle waar dit deur 'n bank gaan, moet die ontvanger sy naam met ink teken in die bestemde ruimte op die poswissel of, in die geval van 'n telegrafiese poswissel, op die vorm wat die Posmeester-generaal goedgekeur het, en moet hy dié identiteitsbewys verstrek of dié bewys van sy magtiging om die wissel aan hom te laat uitbetaal, lewer wat die posmeester van die kantoor van uitbetaling verlang. As die ontvanger nie kan skryf nie, moet 'n getuie sy merk in die teenwoordigheid van die uitbetalings-beampte attesteer. Die handtekening van die ontvanger moet in elke opsig ooreenstem met die naam van die ontvanger soos gemeld in die advies wat die posmeester wat die uitbetaling doen, ontvang het van die posmeester van die kantoor waar die wissel uitgereik is. Die ontvanger moet ook die naam van die afsender van die poswissel korrek verstrek. Die Posmeester-generaal kan nietemin na goeddunke magtiging verleen vir die uitbetaling van 'n poswissel wat, na beweer word, deur die ontvanger geteken is, maar in 'n vorm wat verskil van die naam van die ontvanger soos in die advies gemeld. Sodanige handtekening is in alle gevalle voldoende magtiging vir die posmeester om die bedrag van die wissel uit te betaal, en dit is nie nodig om te bewys dat die ontvangsbewys deur die ontvanger of kragtens sy magtiging geteken is nie. As die wissel op 'n ander manier as in die teenwoordigheid van die posmeester geteken is, kan hy van die persoon wat die wissel aanbied, vereis om sy naam weer in sy teenwoordigheid op die wissel te teken.

GESKENDE OF BEDORWE POSWISSELS.

16. Daar kan geweier word om 'n poswissel uit te betaal wat vir uitbetaling aangebied word in 'n geskende of bedorwe toestand of met tekens daarop dat iets daarop uitgevee of verander is.

AANVRAER OM UITBETALING MOET DAAROP GERECHTIG WEES.

17. 'n Poswissel in verband waarmee die vereistes van hierdie regulasies behoorlik nagekom is, moet na ontvangs deur die posmeester van die amptelike advies en by aanbidding van die wissel, uitbetaal word, tensy die amptenaar aan wie dit aangebied word, 'n gegronde rede het om te meen dat die aanvraer nie ten volle gerechtig is om die geld te ontvang nie.

TELEGRAFIESE POSWISSELDIENS.

18. Geld kan per telegrafiese poswissel gestuur word tussen dié poswisselkantore in die Unie wat telegrafies verbind is en waarvan die Posmeester-generaal van tyd tot tyd kennis kan gee, of na of van 'n ander land waarmee reëlings getref is vir die wisseling van telegrafiese poswissels.

KOMMISSIE VIR TELEGRAFIESE POSWISSELS.

19. Die kommissie vir 'n telegrafiese poswissel is dieselfde as dié vir 'n gewone poswissel, en daarby moet daar nog die telegraafkoste wat van tyd tot tyd voorgeskryf kan word, van die afsender ingevorder word.

REPAYMENT AND TRANSFER OF PAYMENT OF
TELEGRAPHIC MONEY ORDERS.

20. Application for repayment to the remitter of a telegraphic money order issued and payable within the Union or for transfer of payment thereof from one office to another may be made by telegraph through the postmaster of any telegraphic money order office upon payment of the prescribed fee. Should it be desired that repayment or transfer of payment be effected by telegraphic money order, a further commission, equal to the original commission in addition to the prescribed telegraphic fee, shall be deducted by the transferring office from the amount of such order. If it be desired that repayment or transfer of payment be made by post a fresh commission at the rate for an ordinary money order only shall be deducted.

REGULATIONS GOVERNING TELEGRAPHIC MONEY
ORDERS.

21. Except where otherwise indicated in these regulations telegraphic money orders shall be subject to the regulations governing ordinary money orders.

ADVICE OF PAYMENT.

22. (i) The remitter of any money order issued in the Union for payment within the Union or in any country which may from time to time be notified by the Postmaster-General in the Post Office Guide may, either at the time of the issue of such order or subsequent thereto, and upon payment of the prescribed fee, request to be advised of the date of payment of such order, provided that application for such advice be made within 12 months from the date of the expiration of the currency of the order.

(ii) The remitter of any money order, advice of the payment of which is desired, shall furnish all such particulars in regard thereto as may be required by the postmaster at the office at which application for such advice of payment is made, together with the remitter's name and full address.

(iii) When any such money order shall have been paid the postmaster at the office of payment shall forward to the remitter by first post, free of postage, an advice of payment stating the date upon which the order was paid.

(iv) If any such money order shall not have been paid at the time of the arrival of the advice of payment form at the office of payment, the advice of payment form shall be retained by the postmaster at such office until the order shall have been paid, subject to the provisions of regulation 22 (v).

(v) If after a period of one calendar month from the date of the arrival of the relative money order advice at the office of payment, a money order, the advice of payment of which has been requested, remains unpaid, the advice of payment form shall be forwarded to the remitter stating that the order has not been claimed, and then in that case, if the order shall subsequently be paid, payment thereof shall only be advised to the remitter upon fresh application for such advice being made and upon payment of a further advice of payment fee.

(vi) The Postmaster-General shall not be responsible for any failure or delay in advising the remitter of the payment of any money order.

ADVICE OF PAYMENT BY TELEGRAPH.

23. (i) The remitter of any telegraphic money order issued in the Union for payment within the Union or in any country which may from time to time be notified for the purpose of these regulations by the Postmaster-General may, upon application either at the time of issue of the money order or at any time thereafter within 12 months from the date of the expiration of the currency of the order and upon payment of the prescribed fee, be advised by telegraph of the payment of such order or of its non-payment at the expiration of a period not exceeding one month to be stated by the remitter.

TERUGBETALING EN OORDRAG VAN TELEGRAFIESE
POSWISSELS.

20. 'n Aansoek om die terugbetaling, aan die afsender, van 'n telegrafiese poswissel wat in die Unie uitgereik en uitbetaalbaar is of om die oordrag van uitbetaling daarvan van een kantoor na 'n ander, kan deur tussenkoms van die posmeester van 'n kantoor vir telegrafiese poswissels per telegraaf gedoen word teen betaling van die voorgeskrewe koste. Indien daar verlang word dat die terugbetaling of oordrag van uitbetaling per telegrafiese poswissel moet geskied, word, benewens die voorgeskrewe telegraafkoste, 'n verdere kommissie gelyk aan die oorspronklike kommissie deur die oordragkantoor afgetrek van die bedrag van dié wissel. Indien daar verlang word dat terugbetaling of oordrag van uitbetaling per pos moet geskied, moet slegs 'n kommissie teen die tarief vir 'n gewone poswissel opnuut afgetrek word.

REGULASIES BETREFFENDE TELEGRAFIESE POSWISSELS.

21. Behalwe waar anders in hierdie regulasies bepaal, is die regulasies betreffende gewone poswissels ook op telegrafiese poswissels van toepassing.

ADVIES VAN UITBETALING.

22. (i) Die afsender van 'n poswissel wat in die Unie uitgereik is vir uitbetaling binne die Unie of in 'n land waarvan die Posmeester-generaal van tyd tot tyd in die Posgids kennis kan gee, kan of ten tyde van die uitreiking van die wissel of daarna, en na betaling van die voorgeskrewe geld, versoek dat hy in kennis gestel word van die datum van uitbetaling van die wissel, met dien verstande dat hy binne 12 maande nadat die geldigheidsduur van die wissel verstryk het om sodanige advies moet vra.

(ii) Die afsender van 'n poswissel ten opsigte waarvan 'n uitbetalingsadvies verlang word, moet al die besonderhede verstrek wat die posmeester by die kantoor waar om die uitbetalingsadvies gevra word, verlang, asook die naam en volledige adres van die afsender.

(iii) Wanneer so 'n poswissel uitbetaal is, moet die posmeester by die uitbetalingskantoor 'n uitbetalingsadvies met vermelding daarop van die datum waarop die wissel uitbetaal is, met die eerste pos kosteloos aan die afsender stuur.

(iv) As die poswissel nog nie uitbetaal is wanneer die uitbetalingsadviesvorm by die uitbetalingskantoor aankom nie, moet die posmeester die uitbetalingsadviesvorm by dié kantoor hou totdat die wissel uitbetaal is, behoudens die bepaling van regulasie 22 (v).

(v) As 'n poswissel ten opsigte waarvan 'n uitbetalingsadvies aangevra is, na 'n tydperk van een kalendermaand na die datum van aankoms van die betrokke poswisseladvies by die uitbetalingskantoor, nog nie uitbetaal is nie, moet die uitbetalingsadviesvorm aan die afsender gestuur en daarop gemeld word dat die wissel nie opgeëis is nie. As die wissel in so 'n geval daarna uitbetaal word, moet die afsender slegs van die uitbetaling daarvan in kennis gestel word as hy opnuut om so 'n advies gevra en 'n verdere uitbetalingsadviesgeld betaal het.

(vi) Die Posmeester-generaal is nie aanspreeklik vir versuim of vertraging om die afsender van die uitbetaling van 'n poswissel in kennis te stel nie.

ADVIES VAN UITBETALING PER TELEGRAAF.

23. (i) Die afsender van 'n telegrafiese poswissel wat in die Unie uitgereik is vir uitbetaling binne die Unie of in 'n land waarvan die Posmeester-generaal, vir die toepassing van hierdie regulasies, van tyd tot tyd kennis kan gee, kan op aanvraag ten tyde van die uitreiking van die poswissel of te eniger tyd daarna, maar binne 12 maande na die vervaldatum van die geldigheid van die wissel en na betaling van die voorgeskrewe geld, by verstryking van 'n tydperk wat die afsender moet meld, maar wat nie langer as een maand moet wees nie, per telegraaf in kennis gestel word van die uitbetaling of nie-uitbetaling van so 'n poswissel.

(ii) Upon payment of a money order in connection with which a telegraphic advice of payment shall have been paid for, or in case of non-payment of any such order at the expiration of the period specified by the remitter, as provided in regulation 23 (i), the postmaster at the office of payment shall, as soon as may be, despatch to the remitter a telegram stating the date upon which the order was paid, or stating that the order remains unpaid, as the case may be.

(iii) The period specified by the remitter, as provided in regulation 23 (i), shall not in any way be held to restrict the currency of any money order.

(iv) In all other respects the regulations applying to advices of payment in connection with ordinary money orders shall be held to apply to advices of payment in connection with telegraphic money orders.

SEARCH FEE.

24. In the event of the remitter or payee or the authorized representative of either desiring information in regard to the issue or payment of any money order and being unable to specify the date of issue, a fee as prescribed shall be charged in respect of each month's accounts searched.

RECORD OF ISSUES AND PAYMENTS.

25. A record shall be kept by the Postmaster-General for a period of not less than two years of every money order issued or paid under these regulations.

SCHEDULE TO MONEY ORDER REGULATIONS.

MONEY ORDER TARIFF.

- | | |
|---|---|
| 1. (a) For the issue of an order for payment within the Union, South West Africa, Basutoland, Bechuanaland Protectorate and Swaziland | Commission of 9d. for the first £4 and 6d. for every additional unit of £4 or portion thereof. |
| (b) For the issue of an order payable in Mocambique and the Federation of Rhodesia and Nyassaland | Commission of 1s. 3d. for the first £4 and 9d. for every additional unit of £4 or portion thereof. |
| (c) For the issue of an order payable elsewhere | Commission of 1s. 6d. for the first £4 and 1s. for every additional unit of £4 or portion thereof. |
| 2. For transfer of payment of an order from one office to another within the Union, South West Africa, Basutoland, Bechuanaland Protectorate and Swaziland | A commission at the ordinary rates for orders issued for payment in the Union of South Africa. |
| 3. For repayment of an order to a remitter within the Union, South West Africa, Basutoland, Bechuanaland Protectorate and Swaziland | A commission at the ordinary rates for orders issued for payment in the Union of South Africa. |
| 4. For the issue of a duplicate order | 1s. per order. |
| 5. For the renewal of a void order | 2s. 6d. per order plus fresh commission at the specified rate. |
| 6. For a correcting advice, stopping of payment or for the issue of an advice of payment | 6d. per order. |
| 7. For a telegraphic money order payable in the Union, South West Africa, Basutoland and Swaziland, irrespective of the number of orders issued where the amount exceeds £40 | Commission at the ordinary rates, plus 2s. 6d. telegraph charge and 6d. notification fee. |
| 8. For a telegraphic money order payable in a country other than the Union, South West Africa, Basutoland and Swaziland | Commission at the specified rates, plus the ruling telegraph rates on a word basis to the country of destination, plus a 6d. notification fee in the case of telegraphic orders drawn on Bechuanaland Protectorate, Mocambique and the Federation of Rhodesia and Nyassaland. |
| 9. For a telegraphic advice of payment, correction, transfer of payment, repayment, stopping of payment or any other official telegram sent in connection with a money order on behalf of the remitter or payee | The specified charges for these services, plus in the case of the Union, South West Africa, Basutoland and Swaziland 2s. 6d. per telegram. To other countries the telegraphic charge on a word basis shall apply. |

(ii) By uitbetaling van 'n poswissel ten opsigte waarvan daar vir 'n telegrafiese uitbetalingsadvies betaal is, of in die geval van nie-uitbetaling van so 'n wissel aan die einde van die tydperk deur die afsender genoem, soos bepaal in regulasie 23 (i), moet die posmeester by die uitbetalingskantoor so gou moontlik aan die afsender 'n telegram stuur waarin die datum waarop die wissel uitbetaal is, gemeld word of waarin verklaar word dat die wissel nie uitbetaal is nie, na gelang van die geval.

(iii) Die tydperk deur die afsender genoem, soos bepaal in regulasie 23 (i), moet hoegenaamd nie beskou word as 'n beperking op die geldigheidsduur van 'n poswissel nie.

(iv) In alle ander opsigte moet daar beskou word dat die regulasies wat in verband met gewone poswissels op uitbetalingsadviese van toepassing is, ook op uitbetalingsadviese in verband met telegrafiese poswissels van toepassing is.

SOEKGELD.

24. Indien die afsender of ontvanger, of die gemagtigde verteenwoordiger van een van hulle, inligting in verband met die uitreiking of uitbetaling van 'n poswissel verlang en nie die datum van uitreiking kan verstrek nie, word 'n soekgeld soos voorgeskryf, gevorder ten opsigte van elke maand se rekenings wat deurgesoek word.

REKORD VAN UITREIKINGS EN UITBETALINGS.

25. Die Posmeester-generaal moet vir 'n tydperk van minstens twee jaar 'n rekord hou van elke poswissel wat ingevolge hierdie regulasies uitgereik of uitbetaal is.

BYLAE BY POSWISSELREGULASIES.

POSWISSELTARIEF.

- | | |
|---|--|
| 1. (a) Vir die uitreiking van 'n wissel vir uitbetaling in die Unie, Suidwes-Afrika, Basoetoland, Betsjoeanalandprotektoraat en Swaziland | Kommissie van 9d. vir die eerste £4 en 6d. vir elke bykomende eenheid van £4 of 'n gedeelte daarvan. |
| (b) Vir die uitreiking van 'n wissel vir uitbetaling in Mosambiek en die Federasie van Rhodesië en Njassaland | Kommissie van 1s. 3d. vir die eerste £4 en 9d. vir elke bykomende eenheid van £4 of gedeelte daarvan. |
| (c) Vir die uitreiking van 'n wissel vir uitbetaling elders | Kommissie van 1s. 6d. vir die eerste £4 en 1s. vir elke bykomende eenheid van £4 of gedeelte daarvan. |
| 2. Vir die oordrag van uitbetaling van 'n wissel van een kantoor na 'n ander in die Unie, Suidwes-Afrika, Basoetoland, Betsjoeanalandprotektoraat en Swaziland | 'n Kommissie teen die gewone tarief vir wissels uitgereik vir uitbetaling in die Unie van Suid-Afrika. |
| 3. Vir die terugbetaling van 'n wissel aan 'n afsender in die Unie, Suidwes-Afrika, Basoetoland, Betsjoeanalandprotektoraat en Swaziland | 'n Kommissie teen die gewone tarief vir wissels uitgereik vir uitbetaling in die Unie van Suid-Afrika. |
| 4. Vir die uitreiking van 'n duplikaatswissel | 1s. per wissel. |
| 5. Vir die hernuwing van 'n ongeldige wissel | 2s. 6d. per wissel plus nuwe kommissie teen die vasgestelde tarief. |
| 6. Vir 'n verbeteringsadvies, opdrag dat wissel nie uitbetaal word nie of die uitreiking van 'n uitbetalingsadvies | 6d. per wissel. |
| 7. Vir 'n telegrafiese poswissel uitbetaalbaar in die Unie, Suidwes-Afrika, Basoetoland en Swaziland, ongeag die getal wissels wat uitgereik is waar die bedrag £40 oorskry. | Kommissie teen die gewone tarief, plus 2s. 6d. telegraafkoste en 6d. kennisgewingsgeld. |
| 8. Vir 'n telegrafiese poswissel uitbetaalbaar in 'n ander land as die Unie, Suidwes-Afrika, Basoetoland en Swaziland | Kommissie teen die vasgestelde tarief, plus die heersende telegraafkoste per woord na die land van bestemming, plus 6d. kennisgewingsgeld in die geval van telegrafiese wissels getrek op Betsjoeanalandprotektoraat, Mosambiek en die Federasie van Rhodesië en Njassaland. |
| 9. Vir 'n telegrafiese uitbetalingsadvies, verbetering, oordrag van betaling, terugbetaling, opdrag dat wissel nie uitbetaal word nie of enige ander amptelike telegram gestuur in verband met 'n poswissel ten behoeve van die afsender of ontvanger | Die vasgestelde koste vir hierdie dienste, plus 2s. 6d. per telegram in die geval van die Unie, Suidwes-Afrika, Basoetoland en Swaziland. Na ander lande is die telegraafkoste per woord van toepassing. |

- | | |
|--|--|
| <p>10. For the search of each month's accounts in respect of each money order office where the remitter or payee desires information in regard to the issue or payment of any money order but is unable to specify date of issue and number</p> <p>11. For information regarding the issue or payment of a money order of which full details are furnished by either the remitter or payee</p> | <p>2s. for each month's accounts examined.</p> <p>6d. per order.</p> |
|--|--|
- | | |
|--|--|
| <p>10. Vir die nagaan van elke maand se rekenings ten opsigte van elke poswisselkantoor waar die afsender of ontvanger inligting ten opsigte van die uitreiking of uitbetaling van 'n poswissel verlang, maar nie in staat is om die datum van uitreiking en die nommer te verstrek nie</p> <p>11. Vir inligting ten opsigte van die uitreiking of uitbetaling van 'n poswissel waarvan volledige besonderhede of deur die af-sender of deur die ontvanger verstrek word</p> | <p>2s. vir elke maand se rekenings wat nagegaan is.</p> <p>6d. per wissel.</p> |
|--|--|

CONTENTS.

No.	Department of Posts and Telegraphs. GOVERNMENT NOTICES.	PAGE
R. 608.	Postal Order Regulations	1
R. 609.	Money Order Regulations	4

INHOUD.

No.	Departement van Pos- en Telegraafwese. GOEWERMENSKENNISGEWINGS.	BLADSY
R. 608.	Posorderregulasies	1
R. 609.	Poswisselregulasies	4

GEOLOGICAL MAP OF THE UNION

Scale 1/1,000,000 (4 sheets)

PRICE 20s. per set

OBTAINABLE FROM THE GOVERNMENT PRINTER, PRETORIA and CAPE TOWN

GEOLOGIESE KAART VAN DIE UNIE

Skaal 1/1,000,000 (4 dele)

PRYS 20s. per stel

VERKRYGBAAR BY DIE STAATSDRUKKER, PRETORIA en KAAPSTAD

IT PAYS YOU WELL TO SAVE!

SAVE

- ★ FOR YOUR FAMILY'S FUTURE!
- ★ FOR YOUR OWN HOME!
- ★ FOR YOUR RETIREMENT!
- ★ FOR ALL EMERGENCIES!

POST OFFICE SAVINGS BANK

The Post Office Savings Bank earns 3% interest on the monthly balance, of which interest up to £50 per annum is *Free of Income Tax*.

The first deposit need be no more than 1/-. Such an account is very handy in times of emergency or when on holiday, as deposits or withdrawals can be made at any Post Office in the Union.

Not more than £2,000 may be deposited by one person during a financial year.

DIT BETAAL U OM TE SPAAR!

SPAAR

- ★ VIR U FAMILIE SE TOEKOMS!
- ★ VIR U EIE HUIS!
- ★ VIR U AFTREDE!
- ★ VIR ALLE GEVALLE VAN NOOD!

POSSPAARBANK

Die Posspaarbank verdien 3% rente op die maandelikse balans, waarvan tot £50 per jaar van die rente van *Inkomstebelasting Vrygestel* is.

Die eerste belegging hoef nie meer as 1/- te wees nie. So 'n rekening is baie handig in tye van nood of wanneer met vakansie, omdat stortings en terugvorderings by enige Poskantoor in die Unie gedoen kan word.

Nie meer as £2,000 mag gedurende 'n boekjaar deur een persoon ingele word nie.

Reading matter for Farmer and Wife!

The Department of Agriculture, Pretoria, issues the following family publication (in English and Afrikaans) in the interest of farmers in particular, for the agricultural industry in general and for every woman—

FARMING in South Africa

incorporating *"The Woman and her Home"*

A monthly journal of short, practical articles, intended particularly for the farmer and his wife who want sound, expert advice in plain, non-technical language; richly illustrated with photo's Every farmer should keep in touch with his Department, and obtain the advice it is able to give, by reading—



SUBSCRIPTIONS
in the Union of South Africa (including South West Africa), 18s. per annum.

Subscriptions may be posted direct to the Chief, Division of Publicity, Department of Agriculture, Private Bag 144, Pretoria.

FARMING IN SOUTH AFRICA incorporating *"The Woman and her Home"*

Leesstof vir die Boer en sy Vrou!

Die Departement van Landbou, Pretoria, publiseer die volgende gesinsblad (in Afrikaans en Engels) in belang van boere in die besonder, van die landboubedryf in die algemeen en van alle vroue—

BOERDERY in Suid-Afrika

waarby ingelyf is *„Die Vrou en haar Huis"*

'n Maandblad bevattende kort, praktiese artikels, spesiaal bedoel vir die boer en sy vrou wat goeie, deskundige advies verlang en geskryf in eenvoudige, nie-tegniese taal; ryklik toegelig met foto's Elke boer behoort met sy Departement in voeling te bly en die advies te verkry wat dit in staat is om te gee, deur middel van—



INTEKENGELD
in die Unie van Suid-Afrika (met inbegrip van Suidwes-Afrika), 18s. per jaar.

Intekengeld kan direk aan die Hoof, Afdeling Publisiteit, Departement van Landbou, Posak 144, Pretoria, gepos word.

BOERDERY IN SUID-AFRIKA waarby ingelyf is *„Die Vrou en haar Huis"*

IMPORTERS EXPORTERS INDUSTRIALISTS

subscribe to



"COMMERCE & INDUSTRY"

*The monthly Journal
of the Department of Commerce and Industries*

SUBSCRIPTION: In the Union of S.A., S.W.A., Bechuanaland Protectorate, Swaziland, Basutoland, Southern and Northern Rhodesia, Mocambique, Angola, Belgian Congo, Nyassaland, Tanganyika, Kenya and Uganda—6d per copy or 5/- (7/6 elsewhere) per annum, payable in advance to The Government Printer, Pretoria

PUBLISHED IN BOTH OFFICIAL LANGUAGES

This Journal embodies *inter alia* a monthly economic review (with statistics) of business and industrial conditions in the Union, the latest Departmental information on market possibilities for Union products in countries at present covered by the Union's Overseas Trade Representatives, lists of trade enquiries, items of industrial activity in the Union, the latest information on price and commodity control, most reports (unabridged) of the Board of Trade and Industries, and articles of a general nature in connection with commerce and industry

INVOERDERS UITVOERDERS NYWERAARS

teken in op



"HANDEL EN NYWERHEID"

*Die maandblad
van die Departement van Handel en Nywerheid*

INTEKENGELD: In die Unie van S.A., Suidwes-Afrika, Betsjoeanaland-Protektoraat, Swasieland, Basoetoland, Suid- en Noord-Rhodesie, Mosambiek, Angola, Belgiese Kongo, Niassaland, Tanganjika, Kenia en Oeganda teen 6d per eksemplaar, of teen 5/- per jaar (7/6 elders) vooruitbetaalbaar aan Die Staatsdrukker, Pretoria

VERSKYN IN ALBEI AMPTELIKE TALE

Hierdie tydskrif bevat o.a. 'n maandelikse ekonomiese oorsig (met statistiek) van besigheids- en nywerheidstoestande in die Unie, die jongste departementele inligting oor afsetmoontlikhede vir Unie-produkte in lande waar die Unie oorsese handelsverteenwoordigers het, lysie van handelsnavrae, besonderhede in verband met nywerheidsbedrywighede in die Unie, die jongste aspekte van prys- en voorradebeheer, die meeste verslae (volledig) van die Raad van Handel en Nywerheid, en artikels van 'n algemene aard oor die handel en nywerheid